




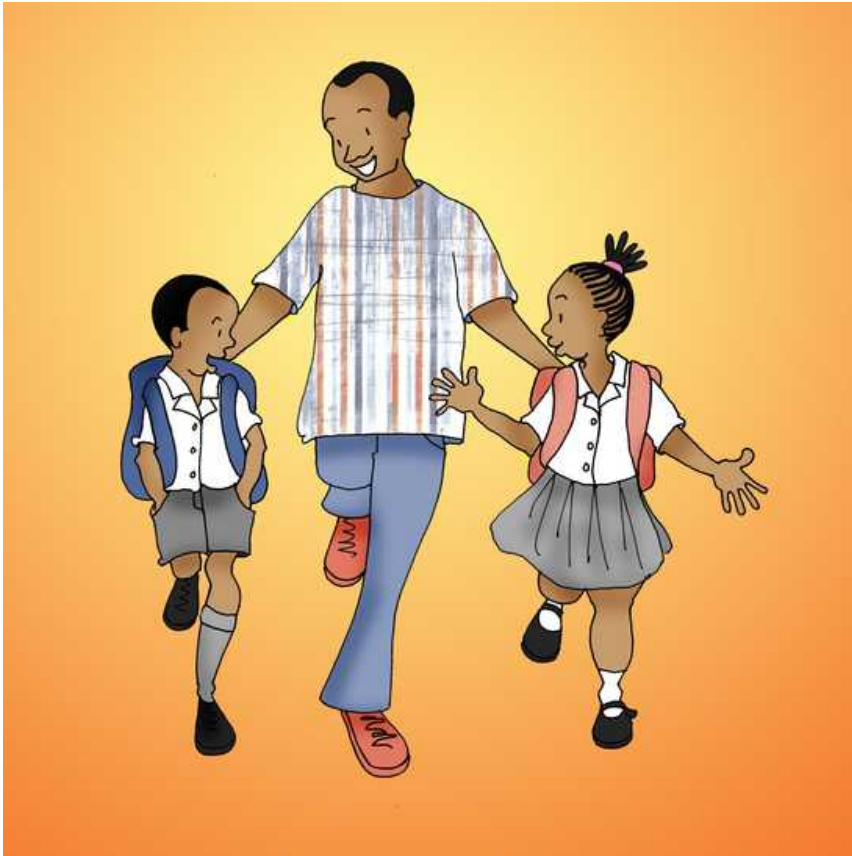


和奶奶一起过暑假



-  Violet Otieno
-  Catherine Groenewald
-  Vicky Liu
-  Chinese (Mandarin)
-  Level 4

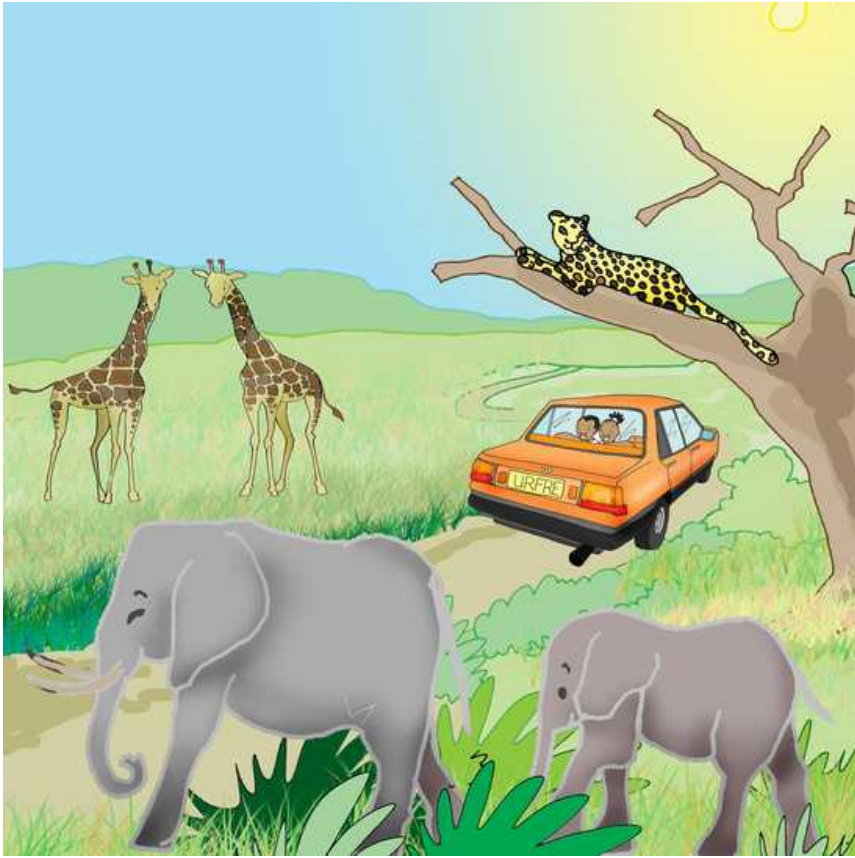




欧东格、阿皮尤和他们的爸爸一起生活在城市里。他们非常期待过暑假，因为那个时候他们不用去学校，而且他们还可以去看奶奶。他们的奶奶住在一个渔村里，靠近一片很大的湖泊。



欧东格和阿皮尤又要去看奶奶了，他们非常高兴。前一天晚上，他们整理好了自己的行装，准备踏上前往渔村的旅程。他们晚上睡不着，整晚都在讨论这个暑假。



第二天凌晨，他们坐着爸爸的车前往那个渔村。他们开过了山丘，路上看到了很多野生动物，经过了几个茶园。他们唱着歌数着路上的车辆。

过了一会儿，孩子们累了，就在车里睡着了。





当他们到达那个渔村的时候，爸爸把欧东格和阿皮尤叫醒了。他们发现他们的奶奶——尼亚·坎亚达——在树荫里铺了一块垫子，正坐在上面休息。在当地的语言里，这个名字的意思是“坎亚达人民的女儿”。她是一个坚强美丽的女性。



尼亚·坎亚达欢迎他们来到自己的家里，和他们一起快乐地唱歌跳舞。他们的孙子也很高兴地把他们在城里买的礼物送给她。欧东格和阿皮尤吵着要奶奶先打开自己的礼物。



尼亚·坎亚达打开了礼物后，用传统的习俗祝福了她的孙儿们。



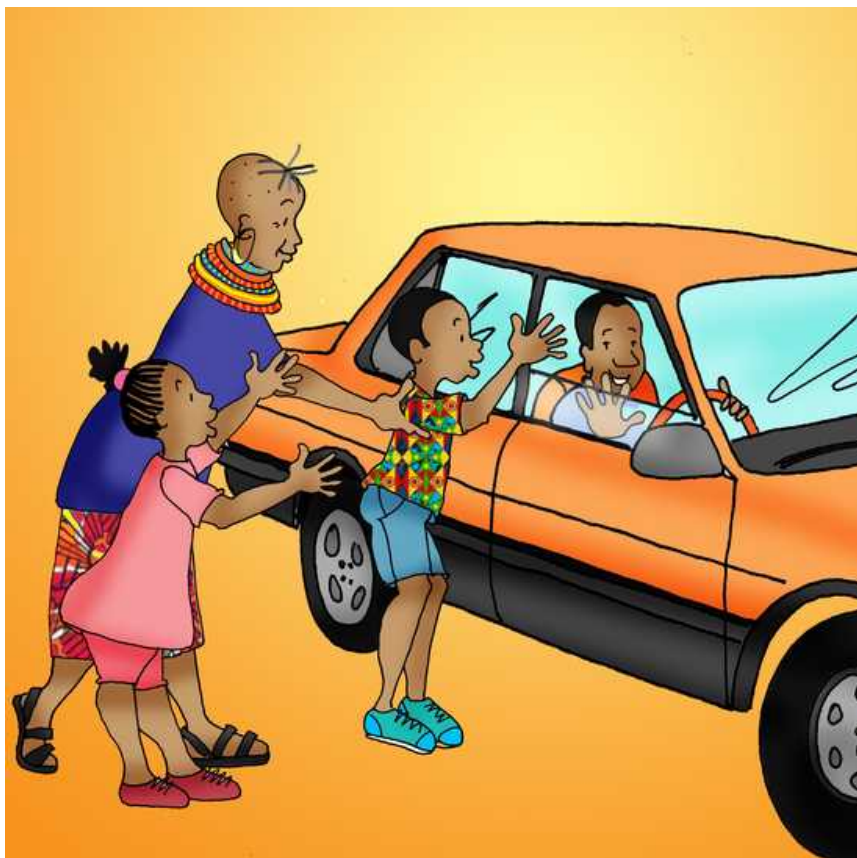
欧东格和阿皮尤跑出去玩儿了，他们追着蝴蝶和鸟儿，在它们后面跑。



他们还爬树，跳进湖里，溅起了很多水花。

天黑了，他们回到奶奶的家里吃晚饭，但他们太累了，还没吃完，就睡着了。





第二天，爸爸开车回城了，把孩子们留给奶奶。



欧东格和阿皮尤帮助奶奶做家务。他们帮奶奶拎水，运柴。他们还帮奶奶从鸡窝里拿鸡蛋，在花园里摘蔬菜。

尼亚·坎亚达教他们煮乌咖喱，还教他们怎么做和烤鱼一起吃的椰子饭。





一天早上，欧东格帮奶奶去牧场上放牛，但是牛跑到了邻居的农场上，邻居很生气，威胁欧东格说，要没收了这些牛作为踩坏粮食的赔偿。从那天以后，欧东格很小心，不想再让这些牛惹麻烦了。



有一天，孩子们和尼亚·坎亚达一起去集市上。奶奶有一个卖蔬菜、糖和肥皂的摊位。阿皮尤给顾客们报价钱，欧东格帮着顾客打包。



这天的工作结束后，他们坐在一起喝茶，帮奶奶数了数这天赚到的钱。



很快，假期就结束了，孩子们要回城了。尼亚·坎亚达送给欧东格一顶帽子，送给阿皮尤一件毛衣。她帮孩子们装了点食物在路上吃。



当爸爸来接他们的时候，他们一点儿都不想走。孩子们求尼亚·坎亚达和他们一起去城里。她笑着说：“我太老了，不适合住在大城市里。我就在这个村子里面等你们，等你们下次再来。”



欧东格和阿皮尤紧紧地抱着她，跟她告别。



当欧东格和阿皮尤回到学校时，他们把村子
里的生活告诉了伙伴们。一些人觉得城市生
活很不错，另一些人觉得乡村生活更好。最
重要的是，每个人都相信欧东格和阿皮尤的
奶奶太棒啦！



Storybooks D.C.

global-asp.github.io/storybooks-dc

和奶奶一起过暑假

Written by: Violet Otieno

Illustrated by: Catherine Groenewald

Translated by: Vicky Liu

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by [Storybooks D.C.](https://global-asp.github.io/storybooks-dc) in an effort to provide children's stories in DC's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).